

# آنچه باید در مورد درخواست پناهندگی بدانید

معلومات برای اطفال بدون همراه





سلام، ما اطفالی از  
کشورهای مختلف  
هستیم. ما قبل از  
رسیدن به آیرلند  
برای درخواست  
مصنویت، راه  
طولانی را طی  
کردیم. ما تنها بدون  
والدین مان به اینجا  
رسیدیم.

سلام. نام من Lisa است. من  
قصد دارم آنچه را که باید در  
مورد درخواست پناهندگی (که به  
آن مصنویت بین المللی نیز گفته  
می شود) بدانید، برای شما  
توضیح دهم.





## مصنویت بین‌المللی چیست؟



اگر یک شخص به دلیل خطر در آنجا نتواند به کشور خود بازگردد، می‌تواند مصنویت بین‌المللی دریافت کند و در کشوری که این مصنویت را به او اعطا کرده است، در امان بماند.

سرپرست شما بیشتر برایتان توضیح خواهد داد که چه کسی می‌تواند مصنویت بین‌المللی دریافت کند و روند آن چگونه است.

در اروپا، مصنویت بین‌المللی با نام‌های «پناهندگی»، «وضعیت پناهندگی» یا «حفاظت فرعی» نیز شناخته می‌شود. شاید قبلاً کلمه پناهندگی را شنیده باشید. من هنگام صحبت در مورد مصنویت بین‌المللی از کلمه پناهندگی استفاده می‌کنم زیرا به خاطر سپردن آن برای شما آسان‌تر است.

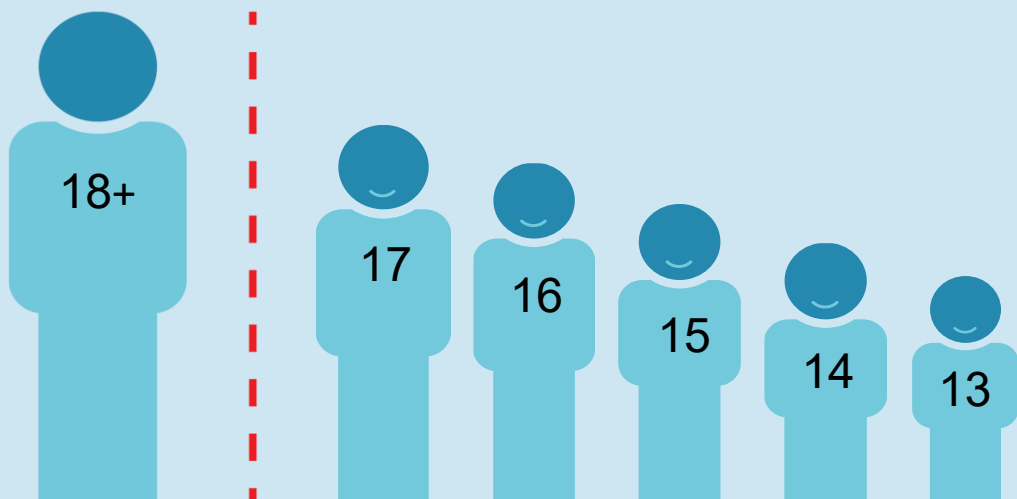
## به یاد داشته باشید که شما حالا مصئون هستید.

در اروپا با همه به‌طور یکسان رفتار می‌شود، بدون در نظر گرفتن اینکه از کجا آمده‌اند، مذهب یا رنگ پوست‌شان چیست.



در اروپا، هر شخص زیر 18 سال  
طفل محسوب می‌شود.

شما به عنوان یک طفل، حقوق  
خاصی دارید. مسئولیت و رفاه  
شما بسیار مهم است.



شما با مسئولین مختلف مانند کارمندان ادارات پناهندگی، همانطور که در اینجا نشان داده شده است، ملاقات خواهید کرد. آنها از شما در مورد شما و سفرتان به اروپا سوالات خواهند پرسید.

به یاد داشته باشید، مقامات اینجا هستند تا از شما محافظت کنند و تصمیم بگیرند که چه چیزی برایتان بهتر است.

شما همیشه می‌توانید آنچه که فکر می‌کنید، آنچه که نیاز دارید و آنچه که احساس می‌کنید را با مقامات در میان بگذارید.





## سرپرست کیست؟



از آنجا که شما بدون والدین خود به اینجا آمده‌اید، مقامات یک بزرگسال به نام سرپرست را برای شما تعیین می‌کنند که از شما حمایت خواهد کرد.

سرپرست کسی است که به اطفالی که بدون والدین یا بزرگسال دیگری که مسئول آنهاست به اروپا می‌رسند، کمک می‌کند.



سرپرست می‌تواند مرد یا زن باشد. سرپرستان همچنان به نام نمایندگان نیز شناخته می‌شوند. اگر هنوز سرپرست خود را ملاقات نکرده‌اید، در اسرع وقت با آنها ملاقات خواهید کرد.

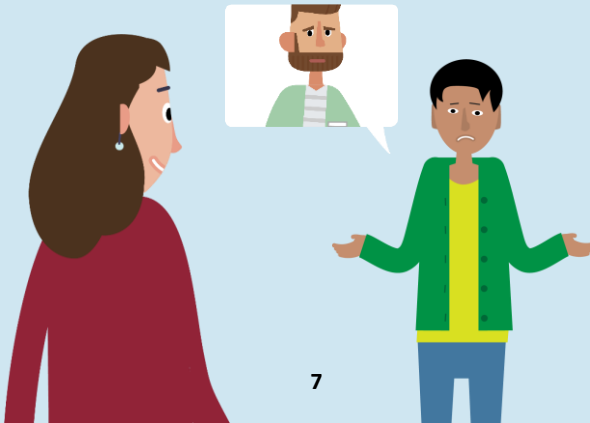
بعضی اوقات، مقامات ممکن است ابتدا یک سرپرست موقت را برای حمایت از شما تعیین کنند تا زمانی که با سرپرست دائمی خود ملاقات کنید.



یک سرپرست آنجاست تا هر آنچه که باید در مورد اقامت خود بدانید را به شما توضیح دهد و در تصمیم‌گیری‌های مهم به شما کمک کند. بطور مثال، یک سرپرست در درخواست پناهندگی‌تان به شما کمک می‌کند، مراحل را توضیح می‌دهد، حقوق و مکلفیت‌های شما را توضیح می‌دهد و در جلسات با مقامات شما را همراهی می‌کند. شما همیشه می‌توانید نظر خود را با سرپرست در میان بگذارید، از او سوال بپرسید و اگر به چیزی نیاز دارید به او بگویید. آن‌ها شما را حمایت می‌کند.



اگر با سرپرست خود کدام مشکل دارید، به مقامات بگویید. این کار بر درخواست پناهندگی شما تاثیر ندارد.





## در جریان روند پناهندگی کدام کمک ارائه خواهد شد؟



اشیای دیگری که ممکن است به آن نیاز داشته باشید



لباس



یک جای مصلون برای زندگی



به مکتب خواهید رفت



می‌توانید به داکتر بروید



غذا

شما در مکانی زندگی خواهید کرد که برای شما مناسب است و با توجه به سن‌تان، کمکی را که نیاز دارید دریافت خواهید کرد





## من درخواست پناهندگی دادم، حالا چه اتفاق خواهد افتاد؟



### نخست، درخواست شما باید ثبت و ارائه شود.

در همان روزی که درخواست پناهندگی می‌دهید، درخواست شما ثبت و راجستر می‌شود، یا این کار در جریان 10 روز پس از درخواست پناهندگی انجام خواهد شد.

شما سپس باید درخواست ثبت‌نام خود را ظرف 21 روز بعد از ثبت ارائه دهید. سرپرست شما / سرپرست موقتی شما، در مورد روز و وقت به شما اطلاع خواهد داد و سرپرستان با شما به ادارات خواهد رفت. سرپرست شما در جریان این روند با شما خواهد بود.

## هنگام ثبت نام و ارائه موارد ذیل اتفاق می افتد...



ممکن است شما و وسایل  
شخصی تان بازرسی شوید.  
احتمال دارد مقامات برای یک  
مدت وسایل شما را نگه دارند،  
اما همه را به جز وسایل  
خطرناک به شما برمی گردانند.



تمام اسناد هویتی را که با خود  
دارید (پاسپورت، کارت هویت و  
غیره) به مقامات نشان خواهید  
داد.



اثرهای انگشت شما گرفته می شود.



از شما عکس گرفته خواهد شد.



یکی از مسئولین از شما خواهد خواست تا جزئیات تماس (آدرس و شماره تلفون) خود را بدهید



- یکی از مسئولین از شما در مورد خودتان و فامیلتان در اروپا سوالاتی خواهند پرسید



شاید شما با یک داکتر ملاقات کنید

از شما سوالات بیشتری پرسیده خواهد شد در مورد:

- شما و فامیلتان
- کشورتان و جاهایی که شما در آنجا زندگی می کنید
- دلیل ترک کشور و عدم تمایل به بازگشت
- چگونه به ایرلند سفر کردید





## به یاد داشته باشید!

بسیار مهم است که با سرپرست خود صحبت کنید و با مقامات پناهندگی همکاری کنید.



آنچه به سرپرست یا مقامات خود می‌گویید **محرمانه** باقی خواهد ماند. این بدان معناست که معلوماتی که به آنها می‌دهید هرگز با دولت کشور خودتان یا با افرادی که از آنها می‌ترسید، به اشتراک گذاشته نخواهد شد.



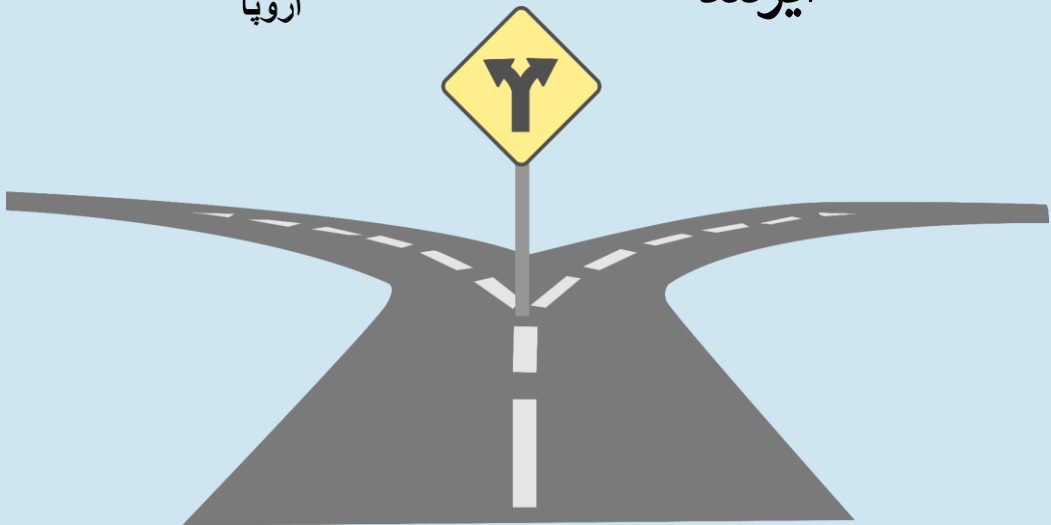
آیا من در طول روند پناهندگی در  
ایرلند اقامت خواهم داشت؟

پس از ثبت نام، مقامات تصمیم می گیرند که کدام کشور  
درخواست شما را بررسی کند. این می تواند ایرلند یا  
کشور دیگر اروپایی باشد. شما نمی توانید کشور را  
انتخاب کنید، اما بهترین منافع شما در نظر گرفته  
خواهد شد. مقامات آن را برای تان توضیح خواهند  
داد.



کشور دیگر اتحادیه  
اروپا

ایرلند





مهم است موارد ذیل را در جریان ثبت‌نام به مقامات بگویید:

- آیا کدام عضوی از خانواده شما در کشور دیگری از اتحادیه اروپا است یا خیر.

- آیا در کدام کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی کرده‌اید یا خیر.

اگر در اروپا خانواده دارید، مهم است هر آنچه درباره خانواده‌تان می‌دانید را به مقامات بگویید. ممکن است بتوانید یا در این کشور با آن‌ها بمانید یا به کشوری که در آن زندگی می‌کنند بروید.

اگر نمی‌دانید خانواده‌تان کجاست یا ارتباط‌تان با آن‌ها قطع شده است، می‌توانید از سرپرست/مقامات بخواهید در پیدا کردن خانواده‌تان به شما کمک کنند.





## بعد از ثبت و ارائه درخواست، چه اتفاق خواهد افتاد؟

پس از ثبت‌نام، یک سند (موقتی) مبنی بر ارائه و ثبت  
درخواست‌تان دریافت خواهید کرد.

بعد از ارائه درخواست‌تان، یک سند به شما داده می‌شود که  
نشان می‌دهد درخواست پناهندگی کرده‌اید. این سند مهم است  
پس از آن به خوبی مراقبت کنید. هر زمان که محل اقامت خود  
را ترک می‌کنید یا وقتی با مقامات ملاقات دارید، آن را همراه  
خود داشته باشید.

اگر گواهی دارید، می‌توانید آن را در آن ذخیره کنید





## مقامات چگونه سن من را معلوم خواهند کرد؟

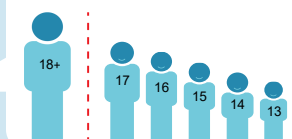


اگر برای اثبات سن خود اسنادی ندارید و اگر مقامات در مورد سن شما شک داشته باشند، کارمندان مقامات پناهندگی می‌توانند از شما بخواهند که ارزیابی سن را انجام دهید. این تمرینی است که به تخمین سن شما کمک می‌کند.

روش‌های مختلفی برای تخمین سن شما وجود دارد.

برای مثال، این ارزیابی ممکن است بر اساس اسنادی که ارائه کرده‌اید، یا از طریق مصاحبه با افسران یا متخصصان مختلف انجام شود. اگر شک و تردید بیشتری وجود داشته باشد، ممکن است از شما خواسته شود که معاینه طبی انجام دهید. در این صورت، از شما و سرپرست شما خواسته می‌شود که رضایت خود را ارائه دهید.

اگر نتیجه ارزیابی سن نشان دهد که شما بالاتر از 18 سال سن دارید، در این صورت بزرگسال محسوب می‌شوید. در این صورت، معلومات بیشتر دریافت خواهید کرد.





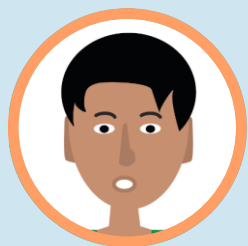
اگر مقامات تصور کنند که کسی به شما آسیب رسانده است، به شما پیشنهاد می‌دهند که به داکتر مراجعه کنید. نتایج معاینه طبی هنگام بررسی درخواست شما در نظر گرفته می‌شود.



پس از ثبت درخواستتان، ممکن است یک یا چند مصاحبه شخصی داشته باشید.

این بدان معناست که یک افسر سوالات بیشتری در مورد شما، دلیل ترک کشورتان و دلیل عدم تمایل به بازگشت از شما خواهد پرسید. اگر مقامات از شما بخواهند در مصاحبه شرکت کنید، باید در آن شرکت کنید و هر آنچه که می‌توانید به خاطر بیاورید را به آنها بگویید. مصاحبه شخصی به صورت صوتی ضبط خواهد شد. سرپرستان به شما خواهد گفت که مصاحبه چه وقت و در کجا انجام خواهد شد و در جریان مصاحبه از شما حمایت خواهد کرد.





## اگر زبان مسئول را نفهمم چه می‌شود؟

اگر را نمی‌فهمید انگلیسی، یک ترجمان که می‌تواند به زبان شما صحبت کند به شما کمک می‌کند تا بفهمید.

ترجمان نقش دیگری در قضیه شما به جز ترجمه آنچه گفته می‌شود، ندارد. آنچه به افسر پرونده و ترجمان می‌گویید محرمانه خواهد ماند.

بسته به این‌که با چه چیزی احساس راحتی بیشتری دارید، می‌توانید درخواست کنید که مصاحبه‌کننده یا ترجمان شما زن یا مرد باشد. در صورت مقدور بودن، این خواسته شما در نظر گرفته خواهد شد. اگر ترجیح می‌دهید با زن یا مرد صحبت کنید، در اسرع وقت و پیش از مصاحبه، این موضوع را به سرپرست خود بگویید.





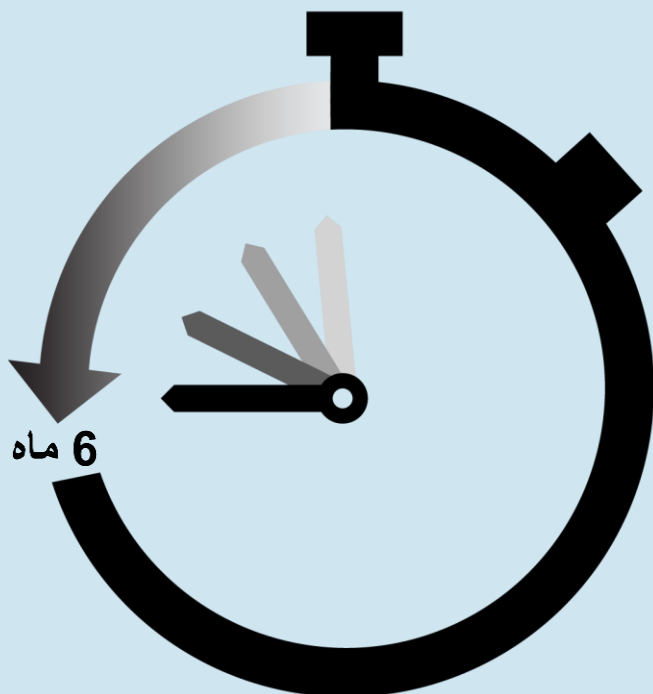
## این روند کلاً چقدر طول می کشد؟



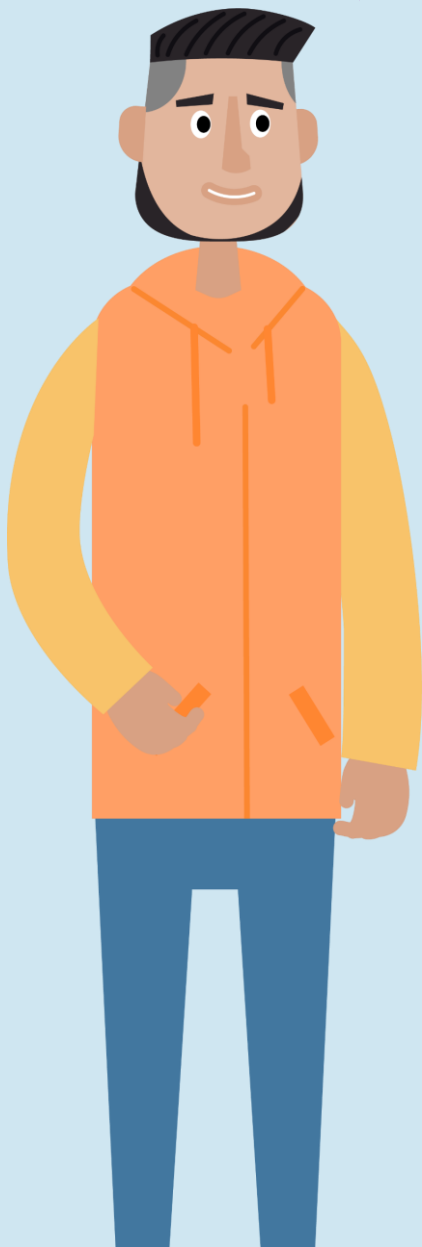
پس از مصاحبه، هر آنچه توضیح داده‌اید بررسی خواهد شد.

از روز ارائه درخواست، ممکن است لازم باشد تا **6 ماه** برای دریافت تصمیم خود منتظر بمانید. بعضی اوقات، ممکن است بیشتر طول بکشد، اما نباید بیش از **21 ماه** طول بکشد. انتظار می‌تواند مشکل باشد اما صبور باشید. مقامات می‌خواهند برای شما تصمیم مناسبی بگیرند.

اگر در کنار آمدن با انتظار به کمک نیاز دارید، می‌توانید همیشه از سرپرست خود درخواست کمک کنید.



یکی از دوستان گفت مقامات  
درخواست پناهندگی اش را بررسی  
نمی کنند. چرا این طور است؟



مقامات ابتدا بررسی می کنند که آیا  
لازم است درخواست پناهندگی شما  
بررسی شود یا خیر.

اگر قبلاً در کشور دیگری تحت  
حمایت قرار گرفته اید یا از  
کشوری آمده اید که آنها آن را امن  
می دانند، ممکن است مقامات  
درخواست شما را به طور کامل  
بررسی نکنند.



## چه تصمیمی دریافت خواهم کرد؟



مقامات پناهندگی تصمیم می‌گیرند که آیا شما به پناهندگی نیاز دارید یا گزینه‌های دیگری برای شما وجود دارد.

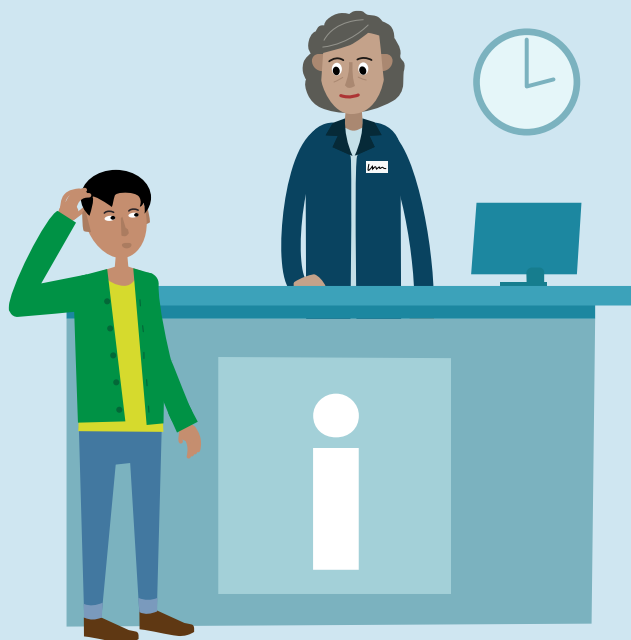
این تصمیم به شما توضیح داده خواهد شد.

اگر تصمیم منفی دریافت کردید و شما یا سرپرست‌تان با آن مخالف هستید، می‌توانید تصمیم را به محکمه ببرید و به آن اعتراض کنید. این روند، درخواست تجدیدنظر نامیده می‌شود.

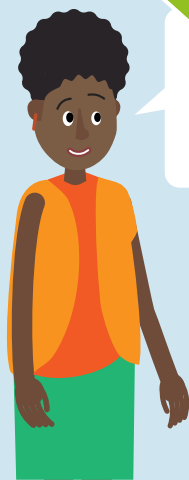




در مورد روند پناهندگی چگونه  
می‌توانم معلومات بیشتری  
بخواهم؟



علاوه بر سرپرست شما،  
مشاورین حقوقی نیز وجود  
دارند که می‌توانند روند  
پناهندگی، حقوق و  
مکلفیت‌های شما را برایتان  
توضیح دهند.  
از سرپرست خود بپرسید که  
چگونه می‌توانید با آن‌ها  
تماس بگیرید.



اگر می‌خواهید  
یک وکیل به  
شما کمک کند،  
با سرپرست  
خود یا یک مقام  
دیگر صحبت  
کنید.

وکیل همراه با سرپرست  
شما می‌توانند به شما  
کمک کنند تا:



با مقامات پناهندگی  
صحبت کنید



برای مصاحبه با مقامات  
آماده شوید.



تصمیم پناهندگی‌تان را بدانید و در صورت عدم موافقت شما یا  
سرپرست‌تان با تصمیم، بتوانید درخواست تجدیدنظر بدهید.



همچنین شما می‌توانید در هر زمانی در جریان روند پناهندگی خود با UNHCR تماس بگیرید.  
UNHCR از پناهجویان و پناهندگان حمایت و محافظت می‌کند.

افرادی که برای UNHCR کار می‌کنند، معلومات و کمک‌هایی را به متقاضیان ارائه می‌دهند.  
برای معلومات بیشتر به [/https://help.unhcr.org](https://help.unhcr.org) مراجعه کنید.



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency



اگر خوب نباشم یا بعضی اوقات  
نگرانی داشتم باشم، چگونه می‌توانم  
کمک دریافت کنم؟



در صورت موارد زیر، به سرپرست خود، یکی از مقامات یا  
کارمندان محل اقامتتان اطلاع دهید:



مشکلات دیگری  
دارید، مانند معلولیت یا  
مریضی یا اگر باردار  
هستید



احساس غم،  
عصبانیت، ترس  
دارید یا خوابیدن  
برایتان سخت است



کسی به شما  
آسیب رسانده  
است

در چنین موارد، کمک دریافت خواهید کرد



## آیا من مکلفیت‌هایی دارم؟

بلی



شما باید قوانین و مقررات این کشور را مراعات کنید.

اگر در مورد قوانین یا مقررات شک دارید، از سرپرست خود بپرسید.

شما باید در محلی که سرپرست به شما گفته است بمانید.

مقامات یک جایی را برای شما انتخاب کرده‌اند. بدون اجازه مقامات از ایرلند فرار نکنید یا آنجا را ترک نکنید.



شما باید با مقامات همکاری کنید.

در صورت درخواست، باید به سوالات آنها پاسخ دهید و راهنمایی‌های آنها را تعقیب کنید.





باید در همه  
قرار ملاقات‌ها با  
مقامات حضور  
پیدا کنید.

این  
قرار ملاقات‌ها  
بسیار مهم  
هستند. شما باید  
در روز و  
ساعت تعیین شده  
حاضر شوید.

صادق باشید و وقتی از شما سوال  
می‌پرسند، هر آنچه که می‌دانید را  
به مقامات بگویید.

آنچه می‌گویید برای درخواست شما  
بسیار مهم است.

ممکن است همه چیز را به خاطر  
نیاورید، و ممکن است نتوانید به  
همه سوالات پاسخ دهید. اگر  
نمی‌توانید به خاطر بیاورید، از  
خودتان پاسخ نسازید، بلکه توضیح  
دهید که به خاطر نمی‌آورید.





**شما باید تمام اسنادی که دارید را به مقامات بدهید.**

تمام اسنادی که دارید و مربوط به شما و دلایل ترک کشورتان است را به آنها بدهید. این شامل اسناد هویتی (پاسپورت)، سند تولد یا مکتب، تصدیق طبّی یا سایر اسناد می‌شود.

شما باید تمام معلومات و اسناد را در اسرع وقت ارائه دهید.

اگر در حال حاضر اسناد را ندارید، می‌توانید بعداً آنها را ارائه دهید. با سرپرست خود صحبت کنید. سرپرست شما ممکن است بتواند به شما در تهیه آن اسناد و به اشتراک گذاشتن به‌موقع آنها با مقامات کمک کند.

**اگر نمی‌توانید به مکلفیت‌های خود عمل کنید، فوراً به سرپرست خود و کارمندان دفتر پناهندگی اطلاع دهید و دلیل آن را توضیح دهید.**

**شما باید جزئیات تماس درست را به آنها بدهید.**

برای حصول اطمینان از دریافت تمام معلومات و قرار ملاقات‌ها، باید آدرس یا شماره تلفن خود را به مقامات بدهید. سرپرست نیز این معلومات را دریافت می‌کند و می‌تواند قرار ملاقات‌هایتان را به شما یادآوری کند. اگر معلومات تماس شما تغییر کرد، به سرپرست خود و کارمندان ادارات پناهندگی اطلاع دهید. مهم است که آنها بتوانند با شما تماس بگیرند.





## اگر به مکلفیت‌های خود عمل نکنم چه اتفاق می‌افتد؟

اگر به مکلفیت‌های خود عمل نکنید، ممکن است درخواست شما تحت تأثیر منفی قرار گیرد.

شما ممکن بعضی از حقوق و خدمات حمایتی را از دست بدهید.



اگر به مکلفیت‌های خود عمل نکنید، ممکن است روند پناهندگی شما متوقف یا رد شود، به عنوان مثال اگر:

- به سوالات مقامات پاسخ ندهید، یا
- اجازه ندهید اثر انگشت شما را بگیرند، یا
- بدون اجازه محل اقامت خود را ترک کنید.

در چنین موارد، مقامات فکر می‌کنند که شما در مورد درخواست خود جدی نیستید. شما دیگر متقاضی نخواهید بود و تمام حمایت ارائه شده را از دست خواهید داد.





اگر حقیقت را در مورد خود یا  
داستان‌تان به مقامات نگوئید، یا  
معلومات مهم را پنهان کنید، یا  
عمداً اسناد خود را از بین ببرید،  
ممکن است درخواست شما رد  
شود و پناهندگی به شما داده  
نشود.



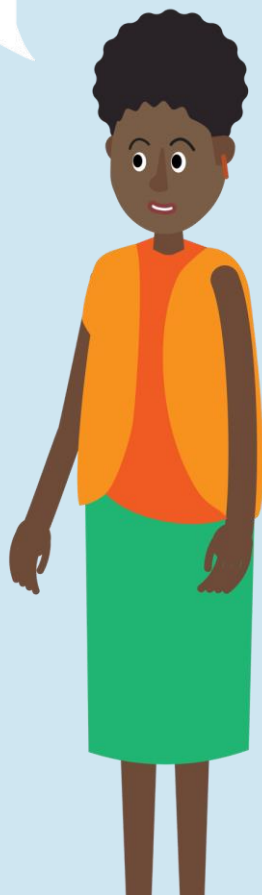
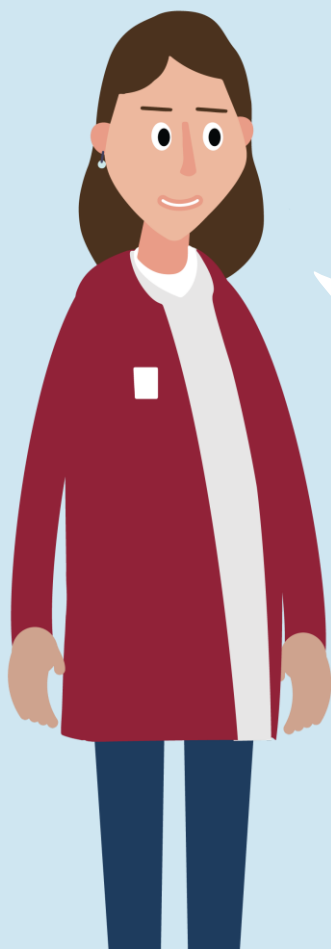
اگر مقامات بعداً متوجه شوند که  
در جریان مراحل پناهندگی  
حقیقت را نگفته‌اید، ممکن است  
پناهندگی از شما سلب شود.



من مهم‌ترین نکاتی که باید بدانید را برای شما  
توضیح دادم. سرپرست شما و مقامات در جریان  
روند پناهندگی توضیحات بیشتری به شما ارائه  
خواهند داد.



به یاد داشته باشید!  
درخواست پناهندگی  
رایگان است





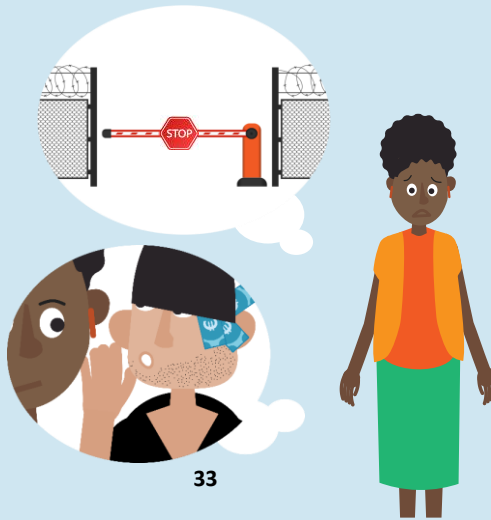
## محتاط باشید



مراقب افرادی باشید که در بدل لطف یا پول، پیشنهاد کمک می‌دهند. این افراد ممکن است نیت خوبی نداشته باشند.

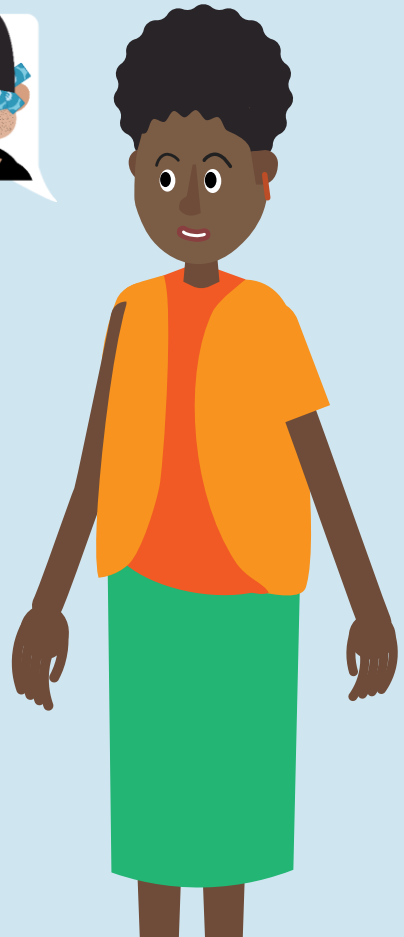
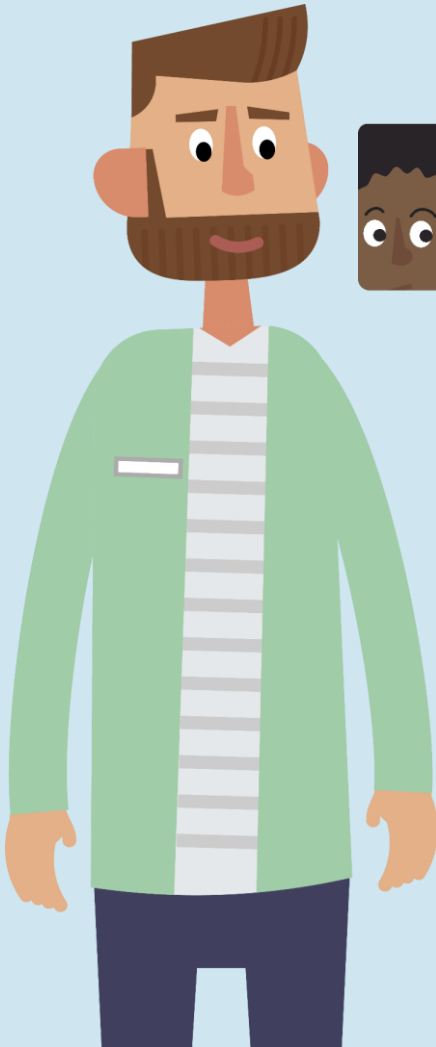


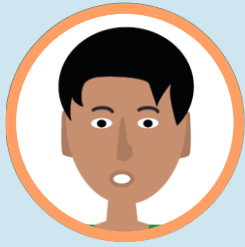
ممکن است کسی شما را تشویق به ترک محل کند. اما به یاد داشته باشید که نباید آنجا را ترک کنید، زیرا این می‌تواند برای شما خطرناک باشد.





اگر کسی تلاش دارد شما را متقاعد کند کاری را انجام دهید که نمی‌خواهید یا به نظر شما اشتباه است، فوراً به سرپرست خود یا بزرگسالانی که در محل اقامت شما کار می‌کنند، اطلاع دهید.





اگر بخواهم به کشور خود  
برگردم و درخواستم را متوقف  
کنم، چه باید بکنم؟

اگر می‌خواهید به کشور خود برگردید و درخواست خود  
را لغو کنید، به سرپرست و مقامات خود اطلاع دهید. آنها  
می‌توانند به شما کمک کنند که بطور مصئون برگردید.



اگر در مورد آنچه که توضیح دادم سوالات بیشتری دارید، از سرپرست خود، مقامات یا کارمندانی که در محل اقامت شما کار می‌کنند، بپرسید.



An Roinn Dlí agus Cirt,  
Gnóthaí Baile agus Imirce  
Department of Justice,  
Home Affairs and Migration



این بروشور فقط برای اهداف اطلاع‌رسانی است. به خودی خود حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. اداره پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) بخش اصلی این مطالب را ارائه داده است، و تکثیر و تغییر در این بروشور فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا توسط EUAA مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن معلومات موجود در این بروشور توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر جناح سوم مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ شخصی که از طرف EUAA عمل می‌کند، مسئولیتی در قبال استفاده‌ای که ممکن است از معلومات موجود در این بروشور صورت گیرد، ندارند.

© اداره پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

